

## FILEMÓN

### *Pablo yojo in mexe wetfel.*

<sup>1</sup> Yakha' Pablo, ye'wit'ophelik qe ta'lets in henfel ha' Jesucristo, qa na' inejefe Timoteo hika'a! ha'ne witfaakanek qu' net'ejui ei yejefe'elipji' pa' Intata qa yithayife'e! iye Filemón,\*

<sup>2</sup> qa week iye kikhe' Apia yejefeki'ilipji' pa' Intata, qa hakha' iye Arquipo hikha' iye yi'fe ej in hawatlani'l pa' u!ax, qa week he' inejefetsipji' pa' Intata not'axjii wetju'l ke' etsi'ii.\*

<sup>3</sup> Pa' Intata Dios qa ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' net'iftits'il ewets qa qu' nikesimen iye pe' ataw-jetsi'l.

### *Ineqsu'un qa nite' yeqeku' iye pa' Jesucristo pa' Filemón.*

<sup>4</sup> Hit'ijetspha'm le'wisij pa' yeqe Dios in nite' tsitapiji'ij ei qa k'iyinji'ij,

<sup>5</sup> qe k'imp'ye'ej pa' na'l e'm e'qsu'unka'xij pe' week inejefetsipji' pa' Intata qa pa' nite' eqekuye'jij iye ha' Yatsat'ax'inij Jesús.\*

<sup>6</sup> Qa k'iyinijets pa' Intata pa' 'ihinijkii nite' eqekuye'j qu' week nitanit'etsij qu' nata'lets pa' le'wis in na'l ine'm ta'lets ha' Cristo.\*

---

\* **1:1** Hch 13:9; 16:1; 2Ti 1:8; He 13:3; Ro 1:1; 1Ti 1:2      \* **1:2** Col 4:17; Fil 2:25; Hch 12:12; Ro 16:5      \* **1:5** Dt 6:5; Mt 22:37; Ga 5:6,22; Ef 6:23; 1Ts 1:3; 3:6; 5:8; 1Ti 1:14; 1Jn 4:20      \* **1:6** Ga 5:6; Gn 1:31; 18:18; 3Jn 11

<sup>7</sup> Yejefe, pa' e'qsu'unka'x qi in tsi'sinheti'mkii qa yi'sinhetik'i iye yajits, qe lisimetsin pe' latawjets pe' yijayan pa' Intata.\*

*Pa' iyini'mets pa' Onésimo.*

<sup>8</sup> Qa hik ta'lijupi' yakha' in yemjeetax in leke'tax pa'qu' k'ayaji'ijets qe ta'lets ha' Cristo

<sup>9</sup> qa lesle le'wis yijat'ij pa'qu' nek'iyinij ewets qu' nata'lets pa' e'qsu'unka'x. Yakha' Pablo. Yakha' hats ya'awa'ma'x, qa yakha' iye ye'wit'ophelik qe ta'lets in henfel ha' Jesucristo,\*

<sup>10</sup> k'iyinij ewets nakha' hik lunye'j qu' ya'se' Onésimo, qa hik nakha' iye hik lunye'j qu' ewi'lij qu' nenekifik'i iye ha'ne yi'nophehi'wet'ii.\*

<sup>11</sup> Hikna' mexe hamtax weju'ti'ij in egejkunenek, qa ha'neh'ij qa hats na'l pa' weju'lij in t'eju' inwets akha' qa yakha' iye.

<sup>12</sup> Qa henpilhenin ei, qa in henpilhenin ei qe qi in hisu'un nakha'an qa qu' ku'miju't qa yakha'le in t'eku'myiju't.

<sup>13</sup> Hikna' hisu'untax qu' henyeyinju' qekha naqsi'jtax ye'mijkii in mexe hoyophehitii pakha' nite'leke' qu' aqsi'j ye'mijkii, in hoyophehitii ta'lets in henfel eke' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Jesús.

<sup>14</sup> Qa nite'le hisu'un qu' haqsiijkii aka'an qu' hame' pe'qu' e'lijeye', hats'inha pa' eq'ilta'x qa' nite' nata'le'ets qu' hik lunye'je' qu' enijsheti'yij, qa' nata'lets yijat'ij in akha'le in hisu'un.

<sup>15</sup> Qe i'nh'i qu' hik aka'ye'le qu' nata'lets in mexe ik ek'ui pa'aj, hats'inha in tepil ei qa ewi't ni'iki' iye, ma' qa' hats pakhaayi'ij yijat'ij qu' ewi't ni'iki'.

\* **1:7** Lc 12:19; 2Ti 1:16 \* **1:9** 2Ti 1:8; He 13:3 \* **1:10** 1Ts 2:11; 1Co 4:15; Col 4:9

16 Hats nite' hik łunye'j qu' ewi'le'le qu' witlinek'e (esclavo), qe hane'en les in weju'lij in wittlinek qe inejefe'epji' iye pa' Intata, yakha' te'eme qi in hisu'un, qa akha'le qa tsikfe'l ewets in les qu' qiyi'ija qu' isu'un, qa nite' ewi'le qu' nata'lets in jukhew qu' isu'un qe in inejefe'epji' iye ha' Yat-sat'ax'inij.\*

17 Qu' it'ij yiwets qu' k'eyithayifeye', qa hik eqjunye'ji'ij na' Onésimo pakha' hats eqjunye'jyij.\*

18 Qa qu' nawtshetenij pe'ye' pa'aj qa i'nhi' pe'qu' l'ekumhifkinele'ej, qa' ets'eni' qu' yekumhifkineli'ij.\*

19 Yakha' Pablo. Yakha' yijaa'ija in he'nq'ika' ei. Yakha' qu' hijanin pe' l'ekumhifkinel ej na' Onésimo, qa hasu'ujle antapi'ik'i in na'l pa' ekumhifkine'yij in ta'l yiwets in na'l e'm pa' witiłax nite' yili'ij.\*

20 Ehe, yejefe, esłisij aka'an qu' nets-sinheti'mkii qu' nata'lets in je'witjefeye'k ipji' ha' Yatsat'ax'inij, i'sinheti'mkiiha pa' yitawe'j qu' nata'lets in je'witjefeye'k ipji' ha' Cristo.

21 He'nq'ika' ei qe tsikfe'lets in l'ek'en, ma' qa humtii'ija qu' aqsiijkii kekhewe' k'iyinij ewets, qa humtii'ija iye qu' les anhini' ke' k'iyinij ewets pe'qu' aqsiijkii.

22 Qa k'iyinij ewets iye qu' ajiletle pa'qu' yi-whi'wet'e, qe q'axqe qu' net'eku'miju'l pa' Intata pe' iyinheyejeyi'l ma' qa' natsami'l ei.

### *Pablo wetfel.*

---

\* 1:16 Fil 3:3; 1Co 16:19; Ap 11:8      \* 1:17 Ro 14:1      \* 1:18 Ro 5:13

\* 1:19 1Co 16:21

<sup>23</sup> Wetfel ei na' Epafra, hikna' yinophelife iye qe ta'lets ha' Jesucristo.\*

<sup>24</sup> Wetfel ei iye na' Marcos, na' Aristarco, na' Demas, qa na' Lucas, hik enewe' tsi'fenij in nifel iye ha' Jesucristo.\*

<sup>25</sup> Pakha' qi leqi'fenkeye'j ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' na'ni'l ejupha week ekheweli'l.\*

---

\* **1:23** Col 1:7; 4:12      \* **1:24** Hch 12:12,25; 15:37,39; 19:29; Col 4:10,14; 1P 5:13; 2Ti 4:10-11      \* **1:25** 2Ts 3:18; Ap 11:8; Sal 51:12

## **INTATA ƘƘƘƘƘƘ New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0